



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

LETTERA D'INVITO

Il presente invito, pubblicato d'urgenza, costituisce una procedura negoziata ai sensi dell'art. 125 comma 1 lett. B) del D.leg. 163/06 e s.m.i. **FINALIZZATO ALL'INDIVIDUAZIONE DI UN FORNITORE CHE GESTISCA L'ORGANIZZAZIONE DI UN MERCATINO DEGLI AGRICOLTORI A OPICINA, LA SUA PROMOZIONE E LA PROMOZIONE DI UN MERCATINO DEGLI AGRICOLTORI A SAVOGNA D'ISONZO**

- CUP: **J93J15000010006**

- CIG: **Z6913C1DCC**

Sono invitate a presentare la propria offerta tutte le aziende accreditate nella Lista fornitori del GAL, categoria 2 "Esperti di informazione, comunicazione e marketing" e tutte le aziende in possesso dei requisiti di cui all'Allegato 1 di questo Avviso che riprende i requisiti normati dal Regolamento del GAL Carso – LAS Kras "Per l'affidamento delle forniture di beni e servizi in economia".

ART. 1 – OGGETTO E FINALITÀ DELL'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO

L'oggetto dell'affidamento consiste nella realizzazione dei seguenti servizi:

- a) organizzazione di un mercatino ad Opicina (Trieste) da svolgersi il 24, 25 e 26 aprile, che si inquadra nel solco delle manifestazioni che da anni si tengono nella località dell'altipiano indette dal consorzio di paese 'Insieme a Opicina / Skupaj na Opčinah'; il GAL intende curare l'organizzazione del mercatino e coordinarne la promozione, sviluppando quanto già fatto in questi anni a Opicina dagli attori locali e collaborando con il suddetto Consorzio ed altre realtà associative del territorio. L'obiettivo della manifestazione è di promuovere le produzioni 'a chilometro zero' e di stimolare il visitatore ad intraprendere un viaggio emozionale, tra i sapori e le eccellenze dell'enogastronomia del Carso, con particolare attenzione non solo al consumo di vini, olii, formaggi, miele o salumi ma anche e soprattutto alla conoscenza delle tecniche e delle modalità di produzione, alla scoperta della storia e delle fasi di lavorazione di quei prodotti e naturalmente del territorio. Allo scopo verranno allestite 17 casette nelle quali i partecipanti potranno presentare le loro produzioni e svolgere le attività funzionali agli scopi della manifestazione;
- b) promozione del mercatino degli agricoltori di Savogna d'Isonzo in provincia di Gorizia, organizzato dall'Azienda Agricola 'La Pernice Rossa', in collaborazione con il Comune di Savogna d'Isonzo. Il GAL in particolare vuole intervenire sostenendo



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

la promozione del mercatino che si terrà il 9 maggio e 6 giugno 2015.

ART. 2 – DETTAGLI DELLA FORNITURA DEL SERVIZIO

Conseguentemente a quanto delineato dall'articolo 1, il fornitore dovrà garantire:

A) ORGANIZZAZIONE MERCATINO A OPICINA

La manifestazione si terrà ad Opicina (Trieste) dalle ore 17 di venerdì 24 a domenica 26 aprile 2015.

Il soggetto affidatario dovrà curare tutti gli aspetti organizzativi, logistici e di promozione della manifestazione.

Si prevede che alla manifestazione partecipino n. 16 aziende agricole sia provenienti dal territorio del Carso sia dalla vicina regione del Veneto in cui hanno sede gli altri GAL partner dell'iniziativa.

Il GAL Carso – LAS Kras effettuerà la scelta delle aziende agricole locali sulla base di criteri oggettivi.

Ad ognuna delle aziende agricole partecipanti verrà assicurata la disponibilità di una casetta mentre una casetta verrà riservata per ospitare le associazioni partner del progetto e lo staff del GAL Carso.

L'assegnazione delle casette dovrà essere concordata con il GAL Carso – LAS Kras.

B) ORGANIZZAZIONE E GESTIONE LOGISTICA DEL MERCATINO DI OPICINA, DEI SUOI ASPETTI AMMINISTRATIVI E DELLE INFRASTRUTTURE CONNESSE

Considerato che n. 7 casette (indicativamente di 3 X 2 mt interni, 4 x 3 mt esterni, comprensive di piani di appoggio, con impianto luce ed elettrico e con chiusura a chiave) saranno messe a disposizione dal Comune di Duino-Aurisina a fronte di un costo unitario di noleggio di € 50,00, il soggetto affidatario dovrà assicurare la disponibilità di restanti n. 10 casette provvedendo in ogni caso alle spese di trasporto pre e post manifestazione di tutte le casette che saranno impiegate nel corso della manifestazione.

Inoltre nel dettaglio il soggetto affidatario dovrà assicurare:

- l'affitto e la messa in posa di un palco (palco non coperto, indicativamente 10 X 4 mt, altezza 0,80 mt, scaletta laterale, presa elettrica per spettacolo CEE 32 A) in una collocazione da concordare con il GAL;
- affitto e messa in posa di un wc chimico e, nei suoi pressi, di un lavandino con acqua a disposizione del pubblico;
- ottenimento dell'allacciamento elettrico per tutte le attività del mercatino e spese per



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

l'energia elettrica;

- pulizia delle strade e eventuali spese connesse;
- acquisizione di un servizio di vigilanza per sorvegliare gli stand durante la notte.

Il soggetto affidatario del servizio dovrà conseguire a proprio carico da parte delle competenti Amministrazioni ogni necessario permesso ed autorizzazione richiesto per la realizzazione della specifica manifestazione, con particolare attenzione alla sicurezza del pubblico ed alle attività di somministrazione, degustazione e vendita da parte degli agricoltori presenti nel mercatino. A titolo esemplificativo dovrà assicurare:

- una mappa da fornire all'autorità competenti, da concordare col GAL, per la collocazione della messa in posa delle suddette casette, wc, lavandino e il palco;
- i permessi per l'occupazione del suolo pubblico e eventuali spese connesse;
- i permessi da parte dell'Azienda sanitaria per le attività del mercatino e eventuali spese connesse;
- la supervisione di ogni formalità necessaria alle attività di somministrazione, degustazione e vendita da parte degli agricoltori presenti nel mercatino;
- il permesso della Commissione Vigilanza Pubblici Spettacoli di Trieste.

C) ORGANIZZAZIONE EVENTI COLLATERALI A OPICINA E DEI RELATIVI ASPETTI AMMINISTRATIVI E DELLE INFRASTRUTTURE CONNESSE

Nel corso della durata della manifestazione di Opicina il soggetto affidatario sarà tenuto ad organizzare:

- un incontro aperto al pubblico e volto ad informare su tutto quanto riguarda la vendita diretta in fattoria e che preveda un budget per le attività organizzative nonchè per la partecipazione di relatori e attività promozionali collegate; tale spesa è concordata col GAL;
- una degustazione di vino del territorio da realizzare con la collaborazione di aziende agricole selezionate dal GAL;
- una degustazione di olio del territorio da realizzare con la collaborazione di aziende agricole selezionate dal GAL;
- 2 laboratori didattici da organizzare in collaborazione con aziende agricole selezionate dal GAL, che prevedano un rimborso spese organizzative per la partecipazione di ogni azienda;
- le esibizioni, in un calendario da concordare col GAL, dei gruppi bandistici proposti dal Consorzio 'Insieme a Opicina': "Viktor Parma" di Trebče – Trebiciano che preveda un rimborso di spese organizzative per la partecipazione della banda; "Godbeno Društvo – Associazione Banda musicale" di Prosek – Prosecco, compreso un rimborso per la banda; "Berimbau" di Trieste, compreso un rimborso per la banda; "K. D. Trio Kraški Šopek" di



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

Banne, compreso un rimborso per il gruppo;

- la sfilata in abiti tradizionali dell'Associazione Culturale Slovena – SKD “Grad Banne”, in un calendario da concordare col GAL, compreso un rimborso da corrispondere per spese organizzative dell'associazione suddetta;

- nelle sere di venerdì 24 aprile e sabato 25 aprile l'organizzazione di due spettacoli culturali e musicali, dedicati alla cultura del territorio, sotto la Direzione Artistica dell'Associazione “DrugaMuzika – AltraMusica” di Sgonico, che preveda: un rimborso per le spese organizzative della stessa associazione e la copertura di tutte le spese di realizzazione degli eventi stessi (compensi e/o rimborsi per artisti).

Il budget previsto per gli eventi collaterali sopranzi descritti non supererà € 6.300,00;

Il soggetto affidatario dovrà assicurare l'ottenimento di tutte i permessi e le autorizzazioni richieste dalle competenti Autorità per quanto attiene lo svolgimento delle manifestazioni di intrattenimento del pubblico.

D) ATTIVITA' PROMOZIONALI PER I MERCATINI DI OPICINA E SAVOGNA

Il soggetto affidatario avrà inoltre il compito di ideare, sviluppare e gestire le attività promozionali sia per la manifestazione di Opicina dal 24 al 26 aprile 2015 che per quella di Savogna d'Isonzo in programma per il 9 maggio e 6 giugno 2015.

Allo scopo il soggetto affidatario dovrà assicurare:

- l'ideazione, impaginazione e stampa di un volantino pieghevole che promuova il mercatino di Opicina, da ristampare tradotto in tre lingue diverse: italiano (in 1.000 copie), sloveno (in 1.000 copie) e tedesco (in 500 copie, per un totale di 2.500 copie); le caratteristiche tecniche del volantino devono essere le seguenti o simili: quadricromia, 29,7 X 42 cm, 3 pieghe e 8 facciate, fronte e retro differenti, carta 170 gr, idealmente con certificazione ecologica; le traduzioni sono a carico del fornitore; le foto sono a carico del fornitore e devono rappresentare con scatti professionali il territorio, le persone e i prodotti del Carso; vanno inclusi nell'impaginazione tutti i loghi prescritti dal GAL come da manuale dell'immagine coordinata del PSR Friuli Venezia Giulia nonché i loghi del progetto Open Market; la realizzazione delle brochure viene preceduta da un brief fornito dal GAL Carso a cui si deve attenere il Fornitore per la realizzazione delle brochure stesse; le brochure di promozione dell'evento di Opicina vanno consegnate entro il 20 aprile secondo quanto indicato di seguito;

- spetta al fornitore la distribuzione il suddetto volantino di promozione del mercatino di Opicina; va distribuito dal Fornitore entro lunedì 20 aprile in 20 luoghi indicati dal GAL Carso in Provincia di Trieste tra cui alberghi e punti di passaggio dei turisti; le quantità di brochure da consegnare in ogni punto verranno decise dal GAL Carso;

- l'ideazione, impaginazione e stampa di un solo volantino bilingue (italiano e sloveno, in un totale di 1.000 copie) pubblicizzante il mercatino di Savogna d'Isonzo e che abbia le



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

seguenti caratteristiche tecniche: quadricromia, 29,7 cm X 42cm, 3 pieghe e 8 facciate, fronte e retro differenti, 170 gr; la traduzione è a carico del fornitore; le foto sono a carico del fornitore e devono rappresentare con scatti professionali il territorio, le persone e i prodotti del Carso; vanno inclusi nell'impaginazione tutti i loghi prescritti dal GAL come da manuale dell'immagine coordinata del PSR Friuli Venezia Giulia nonché i loghi del progetto Open Market; la realizzazione delle brochure viene preceduta da un brief fornito dal GAL Carso a cui si deve attenere il Fornitore per la realizzazione delle brochure stesse; le brochure di promozione dell'evento di Savogna vanno consegnate entro il 24 aprile secondo quanto indicato di seguito;

- spetta al fornitore la distribuzione della brochure di promozione del mercatino di Savogna; la brochure va consegnata allo stand del GAL presso il mercatino di Opicina entro venerdì 24 aprile nonché presso la sede dell'Azienda Agricola 'La Pernice Rossa' di Savogna entro il 25 aprile (o presso altra sede indicata dall'Azienda Agricola stessa);
- il Fornitore deve consegnare al GAL entro il 17 aprile dei file esecutivi di sei grafiche (tre in italiano e tre in sloveno) desunte dal lavoro per la brochure dedicata al mercatino di Opicina, utili come inserzioni pubblicitarie su Facebook e come inserzioni pubblicitarie da far pubblicare sui quotidiani cartacei del territorio, "Il Piccolo" e "Primorski Dnevnik"; le grafiche per la carta saranno utili ad una stampa di non più di 43 x 27 cm; tutti i costi delle grafiche (testi, traduzioni, foto, impaginazione) sono a carico del Fornitore; la realizzazione delle grafiche viene preceduta da un brief fornito dal GAL Carso a cui si deve attenere il Fornitore per la realizzazione delle grafiche stesse; la stampa e i costi delle inserzioni pubblicitarie sono a carico del GAL;
- l'organizzazione di una campagna pubblicitaria su Facebook, tramite il servizio 'Facebook Ads', utile a promuovere il mercatino di Opicina e che sia rivolta agli utenti di Facebook delle zone di Trieste e Gorizia; la campagna si dovrà tenere nell'arco delle due settimane prima del mercatino di Opicina e le impostazioni tecniche della stessa saranno concordate col GAL Carso; il budget minimo che il Fornitore dovrà investire in inserzioni pubblicitarie acquistate da Facebook è di 400 € iva inclusa;
- l'organizzazione di una serie di attività di pubbliche relazioni e comunicati stampa coi media locali utili ad ottenere la copertura dai media in 4 giorni diversi (per quanto riguarda i quotidiani cartacei locali: 2 coperture richieste nei giorni dell'evento di Opicina, 2 per il mercatino di Savogna).

Inoltre il soggetto affidatario dovrà assicurare le seguenti attività promozionali :

- produrre 6 'micro-racconti' dedicati ai due suddetti mercatini (in forma di anticipazione degli eventi) e ai prodotti locali carsolini; tali micro-racconti verranno pubblicati su Discover Trieste e saranno pertanto dedicati ai turisti. I 'micro-racconti' sono così definiti: sono un testo d'autore compreso tra le 2.500 e le 3.500 battute, tradotto in 4 lingue (italiano, sloveno, inglese e tedesco), contenente 5 link pertinenti al racconto, con 2 foto originali di commento (il GAL acquisirà i diritti di proprietà e riutilizzo integrale per sempre su testi e



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

sulle foto); il tema dei contenuti, il taglio e le modalità di scrittura dei testi, i nomi degli autori di tutti i testi e l'approvazione definitiva dei testi andranno in ogni caso concordati col GAL.

- l'organizzazione di una campagna pubblicitaria su Facebook, tramite il servizio 'Facebook Ads', utile a promuovere il mercatino di Opicina e che sia rivolta agli utenti di Facebook interessati a visitare da turisti le zone di Trieste e Gorizia; la campagna si dovrà tenere nell'arco delle due settimane prima del mercatino di Opicina e le impostazioni tecniche della stessa saranno concordate col GAL Carso; il budget minimo che il Fornitore dovrà investire in inserzioni pubblicitarie acquistate da Facebook è di 400 € iva inclusa;

E) DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA E REPORT SULLE ATTIVITA' SVOLTE

Alla conclusione delle attività oggetto del presente affidamento il soggetto affidatario sarà tenuto a:

- i. documentare le attività condotte all'interno del mercatino di Opicina con almeno 30 foto digitali ad alta risoluzione, a fuoco e con una luce adeguata. Tali foto dovranno essere consegnate su supporto digitale al GAL Carso.
- ii. consegnare al GAL Carso un Report finale scritto di almeno due pagine (almeno 3.500 battute) che sintetizzi tutte le attività svolte nell'ambito di questa fornitura e con due paragrafi dedicati ai risultati ottenuti in termini di contatti e relazioni create per conto del GAL Carso e del territorio. Dovranno far parte del Report inoltre:
 - le 5 foto migliori di cui sopra
 - 5 copie per tipo dei pieghevoli stampati
 - la stampa di tutte le videate dove compaiono o sono comparsi i contenuti dedicati alle iniziative del GAL su Discover Trieste e Facebook
 - i dati dettagliati riguardanti la campagna pubblicitaria su Facebook (per ogni inserzione e campagna: numero di visualizzazioni, interazioni, click, costo per azione, totale della spesa eseguita) fornendo al GAL i report originali del servizio Facebook Ads
 - copia di ogni articolo apparso sui media relativamente ai mercatini di Opicina e Savogna

G) OBBLIGHI

L'aggiudicatario non potrà per nessun motivo introdurre di sua iniziativa variazioni al servizio assunto mentre sarà chiamato ad assicurare tutte le variazioni ritenute opportune e necessarie dal GAL CARSO – LAS KRAS e da questo richieste che non comportino una diversità sostanziale dell'oggetto della prestazione.



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

ART. 3 – DETTAGLI TECNICI E TEMPISTICA DELLA FORNITURA DEL SERVIZIO

Il soggetto affidatario è tenuto a comunicare al GAL Carso – LAS Kras all’atto della firma della Lettera d’incarico il nominativo di un suo Responsabile di progetto che sarà il contatto di riferimento di ogni attività svolta dall’azienda nei confronti del GAL Carso – LAS Kras.

Inoltre tutti i contenuti prodotti (testi, foto, impaginato) e i materiali promozionali saranno di proprietà del GAL Carso – LAS Kras.

In considerazione del carattere di urgenza di questo affidamento, il fornitore è tenuto a essere disponibile a firmare una Lettera d’incarico nel giorno stesso dell’assegnazione del lavoro da parte del Cda del GAL Carso e prevista per il 1 aprile 2015;

AR T. 4 – CORRISPETTIVO

Il corrispettivo posto a base di gara, è determinato in **€ 29.900 €, I.V.A di legge inclusa e riguarda tutte le attività descritte al precedente articolo 2 del presente Avviso. Non sono ammesse offerte in aumento rispetto alla base di gara indicata.**

ART. 5 – MODALITA’ DI PAGAMENTO

a) Il corrispettivo previsto verrà liquidato come segue :

- i. un anticipo del 15% entro 7 gg dalla firma della Lettera di affidamento e verso presentazione di regolare fattura;
- ii. il saldo alla conclusione dell’incarico a seguito dell’emissione di regolare fattura a prestazione conclusa e regolarmente effettuata e secondo quanto sarà stabilito in questo Avviso e nella conseguente Lettera di affidamento.

b) Le fatture dovranno essere intestate al GAL CARSO – LAS KRAS e contenere oltre all’indicazione precisa dei servizi resi con voci concordanti a questo Avviso il seguente riferimento: “Misura 421 del PSL del GAL Carso, cooperazione territoriale, progetto ‘Open Market’”.

c) Nel caso dell’annullamento degli eventi collaterali per maltempo o cause di forza



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

maggiore, gli eventuali risparmi connessi sulle spese previste all'articolo 2 saranno detratti dal compenso finale per l'Affidatario.

ART. 6 - MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

a) L'offerta dovrà pervenire, a pena di esclusione, al GAL CARSO – LAS KRAS esclusivamente con le seguenti modalità: tramite PEC (galcarso@pec.it) o consegnata a mano agli uffici del GAL in busta sigillata, recando all'esterno la dicitura 'OFFERTA OPEN MARKET, ORGANIZZAZIONE E PROMOZIONE MERCATINI'.

b) Ogni offerta dovrà pervenire entro e non oltre le ore 13 di martedì 31 marzo 2015 e contenere i dettagli fino a qui illustrati e, per le aziende non facenti parte della Lista fornitori del GAL, la documentazione che attesti il possesso dei requisiti elencati nell'Allegato 1.

c) Gli orari di apertura dell'ufficio del GAL CARSO – LAS KRAS sono da lunedì a venerdì dalle 9.00 alle 11.00 in piazza Vittorio Veneto 4, primo piano. Il GAL è anche contattabile all'email info@galcarso.eu o al numero di telefono 040-3798522.

La busta sigillata dell'offerta dovrà essere consegnata al seguente indirizzo:

GAL CARSO / LAS KRAS

c/o Provincia di Trieste, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste.

ART. 7 - CONTENUTO DELL'OFFERTA NELLA BUSTA

A pena di esclusione, nella busta dell'offerta dovrà essere inclusa, la seguente documentazione:

a) **domanda di partecipazione** alla selezione firmata dal legale rappresentante con la dichiarazione di accettare espressamente e integralmente le condizioni di fornitura previste dal presente Avviso.

b) **offerta tecnica** così composta:

i. eventuale ribasso economico rispetto al corrispettivo indicato dal precedente articolo 4, lettera a);



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

ii. descrizione delle esperienze più significative maturate dall'azienda nella gestione di campagne di marketing turistico, con l'indicazione delle date in cui si sono svolte e della durata delle stesse (non più di 1 pagina);

iii. la composizione del team di lavoro, con allegati i curriculum, come segue;

iv. il curriculum della persona che avrà la funzione di Responsabile di progetto, di cui all'articolo 3 lettera a). Tale curriculum dovrà indicare le esperienze più significative maturate dal professionista nel campo della promozione del turismo rurale e, obbligatoriamente, nell'organizzazione di mercatini degli agricoltori;

v. il curriculum della persona che curerà le azioni di p.r. sui media, dove vanno indicate le esperienze più significative maturate nel campo della promozione sui media e dell'ufficio stampa, sui media locali sia in italiano che in sloveno;

vi. il curriculum delle quattro persone che cureranno le versioni dei testi in italiano, sloveno, inglese e tedesco, dove si dimostri la loro massima competenza linguistica nelle rispettive lingue;

c) per le aziende non facenti parte della Lista fornitori del GAL, **la documentazione che attesti il possesso dei requisiti come fornitore del GAL**, di cui all'Allegato 1.

d) Ogni dichiarazione dovrà essere debitamente sottoscritta dal legale rappresentante e la documentazione dovrà essere corredata dalla copia del documento d'identità dello stesso. Si rammenta che le dichiarazioni mendaci sono punite con le sanzioni richiamate dall'art. 76 del d.p.r. n. 445/2000.

ART 8 - MODALITA' DI SCELTA DEL CONTRAENTE – CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

Un'apposita Commissione, nominata dal Consiglio di Amministrazione del GAL Carso – LAS Kras, procederà all'apertura delle buste ed alla verifica della completezza della documentazione pervenuta. La predetta Commissione, dopo avere verificato la regolarità e completezza dei documenti, nonché la congruenza della proposta tecnica rispetto a questo Avviso, stilerà una Graduatoria tra le offerte pervenute in questa maniera:

i. assegnerà fino a 50 punti per l'offerta economica, ovvero garantendo 10 punti per ogni 1% di ribasso della base di gara (di cui all'articolo 4, lettera a);



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

- ii. assegnerà fino a 20 punti per il curriculum dell'azienda autrice dell'offerta, ovvero garantendo 5 punti per ogni 3 anni completi di esperienza dell'azienda nel campo della gestione di campagne di marketing turistico;
- iii. assegnerà fino a 20 punti per il curriculum del Responsabile di progetto proposto, ovvero garantendo 5 punti per ogni 2 anni completi di esperienza del professionista nel campo della promozione del turismo rurale e di iniziative dedicate all'accorciamento della filiera agricola; all'interno del suddetto percorso professionale è obbligatorio che il curriculum comprenda un'esperienza nell'organizzazione di mercatini degli agricoltori;
- iv. assegnerà fino a 10 punti per il curriculum del Responsabile delle pubbliche relazioni coi media, garantendo 1 punto per ogni anno di esperienza di relazioni coi media locali sia in italiano che in sloveno;
- v. a parità di punteggio in graduatoria, verranno premiate le offerte con il costo minore a carico del GAL; in seconda battuta, verranno premiate le offerte pervenute per prime in ordine temporale.

La suddetta Graduatoria, controfirmata dal Presidente del GAL, verrà pubblicata sul sito web del GAL e inviata a tutte le aziende che abbiano proposto un'Offerta. Eventuali offerte che prevedano la realizzazione solo di parte delle attività **NON** verranno esaminate e valutate dalla Commissione.

9 – OBBLIGHI E SALVAGUARDIA

- a) Il GAL CARSO si riserva di non procedere all'aggiudicazione qualora nessuna le offerte pervenute non risultassero tecnicamente idonee.
- b) Il GAL CARSO si riserva la facoltà di adottare qualsiasi provvedimento di sospensione, revoca, abrogazione, aggiudicazione parziale della presente procedura dandone comunicazione alle ditte concorrenti, così come di non aggiudicare e/o non stipulare il contratto, senza incorrere in richiesta danni, indennità o compensi da parte dei concorrenti e/o aggiudicatario, nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 c.c.
- c) In caso di inadempienze il GAL si riserva il diritto di procedere, in ordine, alla diffida e alla risoluzione rispettivamente per:
 - i. carenze qualitative del servizio erogato secondo gli standard del presente Avviso e dell'offerta – diffida, con risoluzione del contratto alla terza **diffida**;
 - ii. mancata erogazione di più servizi o altre mancanze di particolare gravità – **risoluzione**.



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

Le mancanze di cui sopra saranno rilevate e contestate non appena venute a conoscenza del GAL; sarà ammessa replica entro due giorni lavorativi trascorsi i quali il GAL procederà a sua discrezione.

E' altresì facoltà del Gal Carso – LAS Kras procedere ad intrattenere il deposito cauzionale di cui alla successiva lettera e).

Il GAL, oltre all'applicazione delle suddette penalità, ha la facoltà di esperire ogni azione per il risarcimento dell'eventuale maggior danno subito o delle maggiori spese sostenute in conseguenza dell'inadempimento degli obblighi derivanti dal contratto.

d) L'Affidatario individuato sarà l'unico responsabile dell'adempimento delle prestazioni necessarie ad ottenere la buona riuscita del servizio secondo la formula "chiavi in mano" esonerando, pertanto, il GAL Carso – Kras Las da qualsiasi obbligo ed onere eventualmente dallo stesso assunto verso terzi nell'ambito delle attività oggetto del presente invito e dagli errori dallo stesso commessi.

e) La ditta esecutrice del contratto presenterà, ai sensi dell'art. 113 del D. Lgs. N. 163/2006 un deposito cauzionale pari al 5% del valore dell'affidamento contrattualizzato, mediante fidejussione bancaria o assicurativa che preveda espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro quindici giorni a semplice richiesta della stazione appaltante. Tale cauzione dovrà avere durata pari alla Lettera di affidamento. Il deposito cauzionale mediante fidejussione bancaria o assicurativa potrà essere sostituito da assegno circolare intestato al GAL.

f) L'Affidatario dovrà stipulare, entro 7 giorni della sottoscrizione della Lettera d'incarico, specifica polizza assicurativa – da trasmettere in copia al GAL – per un periodo pari alla durata del mercatino. In particolare il concessionario dovrà contrarre a proprie spese una polizza di responsabilità civile verso terzi (RCT) unica per i rischi connessi alla gestione e realizzazione del mercatino di Opicina (con espressa indicazione del GAL come terzo) con massimale minimo di € 1.000.000,00 per danni a persone o cose; resta ferma la responsabilità del Affidatario anche per danni eccedenti tale massimale. A ulteriore chiarimento si precisa che detta polizza dovrà coprire anche i danni che dovessero essere arrecati alle aree e strutture coinvolte dal mercatino di Opicina e che siano imputabili all'Affidatario o agli agricoltori coinvolti dal mercatino, in quanto comunque connessi all'utilizzo, anche da parte di terzi, delle aree, delle strutture e delle attrezzature stesse. Con la stipulazione dell'assicurazione l'Affidatario non esaurisce le sue responsabilità riguardo ai sinistri che si dovessero verificare durante lo svolgimento delle prestazioni previste dal presente Avviso. A tal proposito, in caso di chiamata in causa da parte di terzi per presunta responsabilità del Comune di Trieste in relazione a fatti verificatisi in vigenza del rapporto contrattuale, il concessionario risponderà per qualsiasi azione/omissione connesse alle prestazioni di cui al presente Avviso e quindi solleverà il GAL da ogni e



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

qualsivoglia responsabilità.

ART. 10 VIGILANZA E CONTROLLO

In ogni momento e senza preavviso potranno essere predisposti dal GAL CARSO – LAS KRAS controlli e verifiche sulla conduzione del servizio e sulla sua effettiva e regolare gestione.

ART 11 - CONTROVERSIE

Tutte le eventuali controversie insorgenti tra le parti in rapporto al contratto attinente l'appalto di servizio di cui alla presente lettera d'invito, comprese quelle relative alla sua validità, interpretazione, esecuzione, adempimento e risoluzione, saranno di competenza esclusiva del Foro di Trieste.

ART. 11 – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

a) Il responsabile del procedimento è Pierpaolo Olla.

ART. 12 TUTELA DELLA PRIVACY

I dati dei quali il GAL CARSO –LAS KRAS entrerà in possesso a seguito del presente Avviso verranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal D.Lgs. 196/2003 nell'esclusivo fine della gestione della presente procedura.

ART.14 – INFORMAZIONI

Per qualunque chiarimento in merito alla presente procedura, si può scrivere all'indirizzo email info@galcarso.eu .

Trieste, 20 / 03 / 2015

IL PRESIDENTE
David Pizziga



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

ALLEGATO 1

1. Oltre alle aziende ammesse nella Lista fornitori del GAL, sono ammessi a partecipare al presente Avviso i professionisti sia singolarmente che in forma associata, le imprese in forma individuale o societaria e gli altri soggetti indicati all'art. 34 D.Lgs. 163/2006 con esperienza nei settori richiesti e che siano in possesso dei requisiti normati nei successivi articoli.

2. Per le imprese individuali e per le società:

- a) iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato, Agricoltura dalla quale risulti che l'attività d'impresa concerne le prestazioni di servizi individuate dal presente Avviso;
- b) libero possesso ed esercizio dei propri diritti;
- c) assenza delle cause di esclusione stabilite dall'art. 38 del D.Lgs. n. 163 del 12 aprile 2006;
- d) esperienza specifica sviluppata nello svolgimento di incarichi in servizi affini maturata per almeno due anni;
- e) assenza di condanne penali e procedimenti penali pendenti a proprio carico o a carico dei collaboratori o di coloro che faranno parte del gruppo di lavoro attivato dal soggetto proponente e che saranno concretamente responsabili della prestazione dei servizi, a dimostrazione della disponibilità di un adeguato staff professionale per la realizzazione dei servizi richiesti;
- f) adeguata capacità economica e finanziaria comprovata di un fatturato globale minimo di 100.000 euro negli ultimi tre anni (al fine di determinare l'effettiva capacità e potenzialità economica dell'impresa).

3. Per i singoli professionisti o associati:

- a) cittadinanza italiana o di uno dei paesi membri dell'Unione Europea;
- b) godimento dei diritti civili e politici;
- c) assenza di cause di esclusione stabilite dall'art. 38 del D.Lgs. n. 163 del 12 aprile 2006 e successive modifiche;
- d) diploma di laurea almeno quadriennale del vecchio ordinamento, ovvero laurea specialistica del nuovo ordinamento attinente all'oggetto del presente affidamento; si prescinde dal possesso dei suddetti titoli universitari in caso di attività per lo svolgimento della quale sia richiesta obbligatoriamente l'iscrizione in ordini o albi, oppure nel caso di comprovata esperienza lavorativa, ferma restando la necessaria attinenza con la professionalità richiesta dal presente Avviso;
- f) età non inferiore ai 18 anni;
- g) assenza di condanne penali e procedimenti penali pendenti a proprio carico o a carico dei collaboratori dell'associazione;



**GRUPPO DI AZIONE LOCALE
CARSO**

**LOKALNA AKCIJSKA SKUPINA
KRAS**

Sede operativa – Operativni sedež: presso Provincia di Trieste / pri Pokrajini Trst, Piazza Vittorio Veneto 4, 34132 – Trieste / Trst – Italia / Italija ; Sede legale / Pravni sedež: Sistiana / Sesljan 54/D ; 34011 ; Duino – Aurisina / Devin Nabrežina (TS). Tel: +39 040 3798522; +39 345 5902670
Mail: info@galcarso.eu ; Web: www.galcarso.eu / www.laskras.eu

e) non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, non essere stati licenziati per giusta causa o per giustificato motivo soggettivo, non essere stati dichiarati decaduti da un impiego pubblico per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile (relativamente a tutti i collaboratori se associazione);

f) adeguata capacità economica e finanziaria comprovata dal fatturato globale degli ultimi tre anni (al fine di determinare l'effettiva capacità e potenzialità economica).

4. I cittadini di altri Stati membri dell'Unione europea devono essere in possesso, fatta eccezione per la titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri analoghi requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana. I medesimi devono inoltre possedere una perfetta conoscenza della lingua italiana.

5. I titoli di studio conseguiti all'estero devono aver ottenuto l'equipollenza a quelli italiani o comunque essere stati riconosciuti validi dalle competenti autorità.

6. Tutti i requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione, nonché al momento della stipulazione del contratto.

7. Sia per le imprese individuali, che per i singoli professionisti o associati, che per le società, ai fini della partecipazione alla presente procedura non dovranno sussistere situazioni di conflitto d'interesse con il GAL Carso – LAS Kras.